

# Фонд Общественное Мнение

123242, Россия, Москва, пер. Капранова, 3  
телефон : (+7 495) 745-87-65  
факс : (+7 495) 745-89-03  
www.fom.ru fom@fom.ru



Код опроса 11 чин

Код регионального партнера

№ анкеты

№ интервьюера

Число

Месяц

## Опрос государственных служащих. Russia 2011 Public Officials Survey

Marc P. Berenson, Ph.D.  
Public Opinion Foundation, Moscow  
September 12-October 31, 2011

### **ЗДРАВСТВУЙТЕ!**

*Разрешите представиться.*

*Я – интервьюер Фонда Общественное Мнение.*

*Мы просим Вас принять участие в нашем опросе. Это не отнимет много времени. Мы гарантируем конфиденциальность полученной от Вас информации.*

*Заранее благодарны за сотрудничество!*

Сначала несколько вопросов о Вас и Вашей должности.  
First, a few questions about you and your office.

**Q1. Сколько лет Вы работаете в данной организации?**

*(Интервьюер! Округляйте стаж работы в организации до ближайшего полного года. Даже если респондент работает в данной организации несколько дней или месяцев, то пишите в ответе «1 год».)*

\_\_\_\_\_ лет

-1. нет ответа

**How many years have you been working in this organization?**

*(Interviewer! Round experience in the organization up to the nearest full year. Even if the respondent works in the organization a few days or months, then write the answer "1 year".)*

\_\_\_\_\_ Years

-1. No answer

## Q2. Какую должность Вы занимаете?

(Карточка №1, поз.1-13. Один ответ.)

### Карточка №1

1. руководитель учреждения (организации, ведомства)
2. заместитель руководителя учреждения (организации, ведомства)
3. начальник отдела (иного структурного подразделения) учреждения (организации, ведомства)
4. заместитель начальника отдела (иного структурного подразделения) учреждения (организации, ведомства)
5. помощник (советник, консультант) руководителя учреждения (организации, ведомства)
6. главный специалист-эксперт
7. ведущий специалист-эксперт
8. специалист-эксперт
9. главный государственный инспектор
10. старший государственный инспектор
11. государственный инспектор
12. старший специалист (специалист 1-го разряда)
13. специалист (специалист 2-го и 3-го разряда)
14. другая должность (*напишите, какая именно*): \_\_\_\_\_
15. затрудняюсь ответить

## What is your position?

(Card number 1, Item 1 to 13. One answer.)

### Card number 1

1. Head of the institution (organization or agency)
2. Deputy head of the institution (organization or agency)
3. Head of department (or other structural subdivision) institutions (organizations, agencies)
4. Deputy Head of Division (other structural subdivisions) institutions (organizations, agencies)
5. Assistant (advisor, consultant), head of the institution (organization or agency)
6. Chief Specialist-expert
7. Leading Specialist-expert
8. Specialist-expert
9. Chief State Inspector
10. Senior State Inspector
11. State Inspector
12. Senior Specialist (Specialist 1st grade)
13. Specialist (Specialist 2nd and 3rd grade)
14. Other job title (please specify): \_\_\_\_\_
15. Difficult to Answer

Q3. Сколько лет Вы занимаете нынешнюю должность?

*(Интервьюер! Округляйте должностной стаж до ближайшего полного года. Даже если респондент работает в данной должности несколько дней или месяцев, то пишите в ответе «1 год».)*

\_\_\_\_\_ лет

-1. нет ответа

How many years have you take a current position?

*(Interviewer! Round job experience to the nearest full year. Even if the respondent works in the post a few days or months, then write the answer "1 year".)*

\_\_\_\_\_ Years

-1. No answer

Q4. Сколько человек находится у Вас в подчинении?

*(Интервьюер! Напишите числом ответ респондента. Если подчинённых нет, то запишите «0».)*

\_\_\_\_\_ человек

How many people are subordinated to you?

*(Interviewer! Write the number of the respondent's answer. If there are no subordinates, write "0".)*

\_\_\_\_\_ People

Q5. Сколько человек должно быть у Вас в подчинении по штатному расписанию?

*(Интервьюер! Напишите числом ответ респондента. Если подчинённые по штатному расписанию не положены, то запишите «0».)*

\_\_\_\_\_ человек

How many people should be in your submission according to the staff schedule?

*(Interviewer! Write the number of the respondent's answer. If no subordinates are on the staff schedule, write down the "0".)*

\_\_\_\_\_ People

Q6. Есть ли у Вас официальный должностной регламент? И если есть, то насколько этот регламент ясен и понятен?

*(Карточка №2, поз.1-4. Один ответ.)*

*Карточка №2*

1. абсолютно неясен, непонятен
2. в основном неясен, непонятен
3. в основном ясен, понятен
4. абсолютно ясен и понятен
5. официального должностного регламента нет
6. затрудняюсь ответить

Do you have a formal job regulation? And if so, how is this regulation clear and easy to understand?

*(Card number 2, item 1 to 4. One answer.)*

Card number 2

1. is unclear, incomprehensible
2. largely unclear, incomprehensible
3. mostly clear, understandable
4. is clear and understandable
5. No official official rules
6. Difficult to Answer

Q7. В какой степени регламентируется Ваша деятельность?

*(Карточка №3, поз.1-4. Один ответ.)*

*Карточка №3*

1. абсолютно не регламентируется
2. в основном не регламентируется
3. в основном регламентируется
4. абсолютно все регламентируется
5. затрудняюсь ответить

To what extent are your activities regulated?

*(Card number 3, Item 1 to 4. One answer.)*

Card number 3

1. is not regulated
2. basically not regulated
3. mainly regulated
4. everything is regulated
5. Difficult to Answer

Q8. По каким показателям оценивается Ваша профессиональная деятельность? (Карточка №4, поз.1-6. Любое число ответов.)

*Карточка №4*

1. количество выполненных заданий начальства и вышестоящих органов
2. количество исполненных документов
3. количество обслуженных клиентов/посетителей
4. качество предоставленных административных услуг
5. положительная оценка со стороны граждан, клиентов/посетителей
6. сроки исполнения заданий
7. другое (напишите, по каким именно показателям) \_\_\_\_\_
8. нас не оценивают ни по каким показателям
9. затрудняюсь ответить

On what parameters is your professional activity evaluated?  
(Card number 4, Item 1 to 6. Any number of answers.)

Card number 4

1. the number of completed jobs superiors and higher authorities
2. the number of executed documents
3. the number of clients served / visitors
4. the quality of administrative services
5. positive assessment of the citizens, customers / visitors
6. length of time for the execution of tasks
7. Other (please, for what it measures) \_\_\_\_\_
8. We are not rated on any indicators
9. Difficult to Answer

Q9. Участвовали ли Вы в последние два года в каких-либо программах профессионального обучения, повышения квалификации? И если участвовали, то в каких?  
(Карточка №5, поз.1-6. Любое число ответов.)

*Карточка №5*

1. профессиональная переподготовка
2. курсы повышения квалификации
3. стажировка
4. обучающие курсы, тренинги
5. конференции
6. другие виды дополнительного профессионального образования
7. не участвовал(-а) *переход к в.№11*
8. затрудняюсь ответить *переход к в.№11*

Have you participated in the last two years in any job training, professional development? And if involved, in what?

(Card number 5, item 1 to 6. Any number of answers.)

Card number 5

1. Retraining
2. Refresher course
3. Internship
4. Training courses, training
5. Conference
6. Other types of Continuing Professional Education
7. Did not take part → go to № 11
8. Difficult to Answer → go to № 11

*Интервьюер! Если респондент участвовал в нескольких программах, то в следующем вопросе спрашивайте его о последней по времени программе.*

Interviewer! If the respondent was involved in several programs, then the next question ask him about the last time the program.

Q10. Оцените, пожалуйста, насколько пройденное обучение полезно для Вашей работы?

(Карточка №6, поз.1-4. Один ответ.)

*Карточка №6*

1. совершенно бесполезно
2. скорее бесполезно, чем полезно
3. скорее полезно, чем бесполезно
4. очень полезно
5. затрудняюсь ответить

Please rate how useful the training was for your job?

(Card number 6, item 1 to 4. One answer.)

Card number 6

1. completely useless
2. more useless than useful
3. more useful than useless
4. very helpful
5. Difficult to Answer

Организация, в которой Вы работаете, предоставляет услуги населению.  
The organization, in which you work, provides services to the public.

Q11-Q17. Я буду зачитывать Вам суждения, а Вы скажите мне, пожалуйста, в какой степени Вы с ними согласны.

*(Интервьюер! Для ответов на вопросы №№11-17 дайте респонденту карточку №7.)*

I'm going to read you a judgment, and you tell me, please, to what extent do you agree with them.

*(Interviewer! For questions № 11-17 give the respondent card number 7.)*

Q11. В организации, где я работаю, ко всем гражданам, обращающимся за услугами, относятся одинаково.

*(Карточка №7, поз.1-4. Один ответ.)*

*Карточка №7*

1. совершенно не согласен(-а)
2. в некоторой степени не согласен(-а)
3. в некоторой степени согласен(-а)
4. полностью согласен(-а)
5. затрудняюсь ответить

In the organization, where I work, all citizens applying for services are treated equally.

*(Card number 7, item 1 to 4. One answer.)*

*Card number 7*

1. Strongly disagree (s)
2. Somewhat disagreed (s)
3. Somewhat agree (s)
4. Totally agree (s)
5. Difficult to Answer

Q12. В организации, где я работаю, обращения граждан рассматриваются быстро, оперативно.

*(Карточка №7, поз.1-4. Один ответ.)*

*Карточка №7*

1. совершенно не согласен(-а)
2. в некоторой степени не согласен(-а)
3. в некоторой степени согласен(-а)
4. полностью согласен(-а)

5. затрудняюсь ответить

In the organization, where I work, the complaints of citizens are dealt with quickly, promptly.

(Card number 7, item 1 to 4. One answer.)

Card number 7

1. Strongly disagree (s)
2. Somewhat disagreed (s)
3. Somewhat agree (s)
4. Totally agree (s)
5. Difficult to Answer

Q13. Сотрудники организации, в которой я работаю, относятся к гражданам внимательно, участливо.

(Карточка №7, поз.1-4. Один ответ.)

*Карточка №7*

1. совершенно не согласен(-а)
2. в некоторой степени не согласен(-а)
3. в некоторой степени согласен(-а)
4. полностью согласен(-а)
5. затрудняюсь ответить

Employees of the organization, where I work, relate to citizens, attentively, sympathetically.

(Card number 7, item 1 to 4. One answer.)

Card number 7

1. Strongly disagree (s)
2. Somewhat disagreed (s)
3. Somewhat agree (s)
4. Totally agree (s)
5. Difficult to Answer

Q14. Большинство граждан, обратившихся за услугами в организацию, в которой я работаю, довольны результатами, которые они получили.

(Карточка №7, поз.1-4. Один ответ.)

*Карточка №7*

1. совершенно не согласен(-а)
2. в некоторой степени не согласен(-а)
3. в некоторой степени согласен(-а)



4. полностью согласен(-а)
5. затрудняюсь ответить

The majority of citizens, who have applied for the services at the organization in which I work, are satisfied with the results they received.

(Card number 7, item 1 to 4. One answer.)

Card number 7

1. Strongly disagree (s)
2. Somewhat disagreed (s)
3. Somewhat agree (s)
4. Totally agree (s)
5. Difficult to Answer

Q15. Большинству граждан понятно, как в организации, где я работаю, рассматриваются их обращения, как по ним принимаются решения.

(Карточка №7, поз.1-4. Один ответ.)

*Карточка №7*

1. совершенно не согласен(-а)
2. в некоторой степени не согласен(-а)
3. в некоторой степени согласен(-а)
4. полностью согласен(-а)
5. затрудняюсь ответить

The majority of citizens understand how, in the organization where I work, requests are treated, how decisions are made on them.

(Card number 7, item 1-4. One answer.)

Card number 7

1. Strongly disagree (s)
2. Somewhat disagreed (s)
3. Somewhat agree (s)
4. Totally agree (s)
5. Difficult to Answer

Q16. Организация, в которой я работаю, легкодоступна, туда легко попасть любому посетителю с первого раза.

*(Карточка №7, поз.1-4. Один ответ.)*

*Карточка №7*

1. совершенно не согласен(-а)
2. в некоторой степени не согласен(-а)
3. в некоторой степени согласен(-а)
4. полностью согласен(-а)
5. затрудняюсь ответить

The organization, in which I work, is easily accessible, it is easy for any visitor to get there for the first time.

*(Card number 7, item 1 to 4. One answer.)*

Card number 7

1. Strongly disagree (s)
2. Somewhat disagreed (s)
3. Somewhat agree (s)
4. Totally agree (s)
5. Difficult to Answer

Q17. Если граждане обратятся с жалобой в организацию, где я работаю, их жалоба будет рассмотрена и будут приняты необходимые меры.

*(Карточка №7, поз.1-4. Один ответ.)*

*Карточка №7*

1. совершенно не согласен(-а)
2. в некоторой степени не согласен(-а)
3. в некоторой степени согласен(-а)
4. полностью согласен(-а)
5. затрудняюсь ответить

If citizens address a complain to the organization, where I work, their complaint will be investigated and appropriate action will be taken.

*(Card number 7, item 1 to 4. One answer.)*

Card number 7

1. Strongly disagree (s)
2. Somewhat disagreed (s)
3. Somewhat agree (s)
4. Totally agree (s)
5. Difficult to Answer

Теперь поговорим о качестве предоставления государственных услуг гражданам.

Now let's talk about the quality of public services to citizens.

Q18. Как Вам кажется, за последние пять лет качество государственных услуг, предоставляемых вашей организацией, снизилось или повысилось?  
*(Интервьюер! Даже если респондент работает недавно, спросите, что он думает по этому поводу. Карточка №8, поз.1-5. Один ответ.)*

*Карточка №8*

1. существенно снизилось
2. незначительно снизилось
3. осталось практически на том же уровне
4. незначительно повысилось
5. существенно повысилось
6. затрудняюсь ответить

Do you think that in the last five years, the quality of public services provided by your organization has decreased or increased?

*(Interviewer! Even if the respondent hasn't worked long, ask him what he thinks about it. Card number 8, item 1 to 5. One answer.)*

Card number 8

1. decreased significantly
2. decreased slightly
3. remained almost at the same level
4. slightly increased
5. significantly increased
6. Difficult to Answer

Q19. Как, по Вашему мнению, изменился уровень профессионализма сотрудников вашей организации за последние пять лет?

*(Карточка №9, поз.1-5. Один ответ.)*

*Карточка №9*

1. существенно снизился
2. незначительно снизился
3. остался практически на том же уровне
4. незначительно повысился
5. существенно повысился -----переход к в.№21
6. затрудняюсь ответить

How, in your opinion, has the level of professionalism of your organization changed in the last five years?

(Card number 9, item 1 to 5. One answer.)

Card number 9

1. significantly decreased
2. decreased slightly
3. remained at the same level
4. slightly raised
5. increased substantially -----Go to Question № 21
6. Difficult to Answer

Q20. Как Вы думаете, по каким основным причинам уровень профессионализма сотрудников вашей организации снизился?

(Карточка №10, поз.1-6. Не более трёх ответов.)

*Карточка №10*

1. плохая подготовка в учебных заведениях
2. отток специалистов в другие сферы, текучесть кадров
3. увеличение объема документации, знание которой необходимо для правильного ведения работы
4. необходимость для исполнения своих обязанностей обладать знаниями в самых разных предметных областях
5. устройство на работу сотрудников, не обладающих нужной компетенцией и квалификацией
6. недостаточные возможности повышения квалификации
7. другие причины
8. затрудняюсь ответить

What do you think, what are the main reasons for the decrease in the level of professionalism of your organization?

(Card number 10, item 1 to 6. Not more than three answers.)

Card number 10

1. poor training in schools
2. outflow of specialists to other areas, staff turnover
3. increase in the volume of documentation, in the knowledge for which it is necessary to conduct business properly
4. the need to have knowledge in a variety of subject areas in order to perform duties
5. employment of colleagues who do not have the required competence and qualifications
6. insufficient training opportunities
7. other causes
8. Difficult to Answer

Q21. Как Вы считаете, насколько развиты механизмы реагирования на обращения граждан о нарушениях в работе вашего ведомства?

*(Карточка №11, поз.1-4. Один ответ.)*

*Карточка №11*

1. очень слабо
2. скорее слабо
3. скорее сильно
4. очень сильно
5. затрудняюсь ответить

In your opinion, how well developed are the response mechanisms for relating to the complaints of citizens about violations in the work of your department?

*(Card number 11, item 1 to 4. One answer.)*

Card number 11

1. very weak
2. rather weakly
3. rather strongly
4. badly
5. Difficult to Answer

Сменим тему.

Let's change the subject.

Q22. Существует ли в вашей организации практика вознаграждения сотрудников? И если да, то какие формы поощрения отличившихся сотрудников используются? *(Карточка №12, поз.1-3. Любое число ответов.)*

*Карточка №12*

1. материальное поощрение, премии
2. продвижение по службе
3. объявление благодарности
4. другое
5. практика вознаграждения отсутствует -----переход к в.№24
6. затрудняюсь ответить

Does your organization have policies of promotion for employees? And if so, what forms are used to promote the best employees?

*(Card number 12, item 1-3. Any number of answers.)*

Card number 12

1. Financial incentives, bonuses

2. Promotion
3. Commendation
4. Other
5. No such promotion practices ----- Go to № 24
6. Difficult to Answer

Q23. Какие из перечисленных на карточке факторов более всего влияют на решения о вознаграждении и продвижении сотрудников по карьерной лестнице в вашей организации?

*(Карточка №13, поз.1-7. Не более трёх ответов.)*

*Карточка №13*

1. хорошая работа
2. стаж работы
3. связи в структурах власти
4. личные связи внутри организации
5. успешно пройденная аттестация, конкурс
6. связи с бизнесом
7. подарки
8. другое
9. затрудняюсь ответить

Which of the following factors on the card are most reflected by the decisions on the remuneration and promotion of employees on the career ladder in your organization?

*(Card number 13, item 1 to 7. Less than three answers.)*

Card number 13

1. good work
2. record of service
3. connection to the structures of power
4. personal relationships within the organization
5. successfully completed certification, competition
6. links to business
7. gifts
8. other
9. Difficult to Answer

Q24. По Вашему мнению, какие из следующих факторов главным образом влияют на решение о приёме нового сотрудника в вашу организацию?  
(Карточка №14, поз.1-8. Не более трёх ответов.)

*Карточка №14*

1. квалификация
2. стаж работы по специальности
3. личные связи
4. подарки
5. указание сверху
6. успешно пройденное собеседование
7. специальное, профильное образование
8. предыдущая должность, место работы
9. другие факторы (*напишите, какие именно*) \_\_\_\_\_
10. затрудняюсь ответить

In your opinion, which of the following factors mainly affect the decision to accept a new employee in your organization?  
(Card number 14, item 1 to 8. Less than three answers.)

Card number 14

1. qualification
2. experience in the specialty
3. personal connections
4. gifts
5. instructions from above
6. successfully passed the interview
7. Degree, Vocational Education
8. previous position, place of work
9. other factors (please specify) \_\_\_\_\_
10. Difficult to Answer

Q25. Из данного списка выберите пять факторов, которые, по Вашему мнению, больше всего мешают вашей организации работать более эффективно.  
(Карточка №15, поз.1-13. Не более пяти ответов.)

*Карточка №15*

1. недостаточная укомплектованность персоналом
2. недостаточная квалификация персонала
3. отсутствие финансовых ресурсов, недостаточное финансирование
4. непонимание персоналом своих функций и обязанностей
5. низкий уровень оплаты труда
6. плохое руководство организацией

7. чрезмерная зависимость от вышестоящих руководителей организации
8. нехватка, недостаточность необходимого оборудования и технической поддержки
9. недостаточно помещений
10. противоречивость получаемых указаний от вышестоящих организаций
11. недостатки законодательства
12. всеобщая коррупция
13. слишком жесткое регулирование деятельности сотрудников
14. другое
15. ничего не мешает
16. затрудняюсь ответить

From this list, select five factors that, in your opinion, most impinge on your organization's ability to work more efficiently.

(Card number 15, item 1 to 13. Less than five responses.)

Card number 15

1. insufficient staffing
2. lack of qualified staff
3. lack of financial resources, inadequate funding
4. lack of understanding of the personnel of their roles and responsibilities
5. low pay
6. poor management of the organization
7. excessive dependence on superiors organization
8. shortages, lack of necessary equipment and technical support
9. not enough space
10. receiving contradictory instructions from parent organizations
11. legislative shortcomings
12. generalized corruption
13. too tight regulation of employees
14. other
15. nothing prevents
16. Difficult to Answer

Q26. Подведомственные или аффилированные с вашей организацией структуры оказывают или не оказывают предприятиям платные услуги образовательного, экспертного, консультационного, сертификационного и другого характера? *(Один ответ.)*

1. да, оказывают
2. нет, не оказывают
3. нет подведомственных или аффилированных структур
4. затрудняюсь ответить



Do subordinate structures or structures affiliated with your organization offer or not offer to firms paid services of an educational, expertise, consulting, certification and/or other character? (One answer.)

1. Yes, they offer
2. No, they don't offer
3. There are no subordinates or affiliate structures
4. Difficult to Answer

Q27. Проводились ли за последние два года проверки вашей организации представителями следующих инстанций?

(Карточка №16, поз.1-6. Любое число ответов.)

*Карточка №16*

1. вышестоящая инстанция (внутренняя проверка вышестоящими руководителями)
  2. органы прокуратуры
  3. Счетная палата
  4. органы Росфиннадзора (федеральная финансовая инспекция)
  5. контрольные органы и органы финансово-бюджетного надзора региональной администрации
  6. независимый аудит
  7. внутренний аудит
  8. другое (*напишите, какая организация осуществляла проверку*) \_\_\_\_\_
- 
9. никто не проверял нашу организацию
  10. затрудняюсь ответить

Have there been in the last two years checks on your organization by representatives of the following entities?

(Card number 16, item 1-6. Any number of answers.)

Card number 16

1. Higher instance (internal check superiors)
  2. Prosecutors
  3. Audit Chamber
  4. Rosfinnadzor authorities (federal financial inspection)
  5. Control organs and financial and budgetary organs of the regional administration's oversight
  6. Independent audit
  7. Internal audit
  8. Other (please, what organization carried out an audit) \_\_\_\_\_
- 
9. No one checked our organization
  10. Difficult to Answer

Q28. За последние два года был ли кто-либо в вашей организации наказан за нарушения, перечисленные на карточке? Отметьте, пожалуйста, все нарушения, за которые сотрудники подвергались наказаниям.

*(Карточка № 17, поз.1-4. Любое число ответов.)*

*Карточка №17*

1. несоответствие занимаемой должности
2. ненадлежащее исполнение должностных обязанностей
3. превышение служебных полномочий
4. получение взятки
5. другое
6. никто не был наказан
7. затрудняюсь ответить

Over the last two years, was anyone in your organization punished for violations listed on the card? Please mark all the violations for which employees were punished.

*(Card number 17, item 1 to 4. Any number of answers.)*

Card number 17

1. Inconsistency in the position held
2. Improper performance of official duties
3. Exceeding official powers
4. Acceptance of a bribe
5. Other
6. No one has been punished
7. Difficult to Answer

Поговорим о другом.

Let's talk about something else.

29. Скажите, пожалуйста, доверяете ли Вы следующим органам власти?  
 (Интервьюер! Последовательно зачитывайте поз. 1-10 левого столбца таблицы.  
 Карточка №18, поз.1-5. Один ответ в каждой строке.)

Tell me, please, do you trust the following organs of power?

Карточка №18

	1. безусловно доверяю  I completely trust	2. скорее доверяю  I somewhat trust	3. отчасти доверяю, отчасти нет  Sometimes I trust, sometimes I don't trust	4. скорее не доверяю  I somewhat distrust	5. безусловно не доверяю  I completely distrust	6. затрудняюсь ответить  Difficult to answer
Q29.1. Президент России. President of Russia	1	2	3	4	5	6
Q29.2. Совет Федерации. Federation Council	1	2	3	4	5	6
Q29.3. Государственная дума РФ. RF State Duma	1	2	3	4	5	6
Q29.4. Глава правительства России. Prime Minister of Russia	1	2	3	4	5	6
Q29.5. Правительство России. Government of Russia	1	2	3	4	5	6
Q24.6. Глава, Руководитель нашей области (края, республики). Leader of our oblast (krai, republic)	1	2	3	4	5	6
Q29.7. Прокуратура. Procuracy	1	2	3	4	5	6
Q29.8. Полиция. Police	1	2	3	4	5	6

Q29.9. Государственный аппарат (чиновники). State Apparatus (Bureaucrats)	1	2	3	4	5	6
Q29.10. Суды. Courts	1	2	3	4	5	6

Q30. Как часто, по Вашему мнению, Российское государство выполняет обязательства перед своими гражданами?  
(Карточка №19, поз.1-5. Один ответ.)

*Карточка №19*

- |   |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. выполняет всегда или почти всегда</li> <li>2. чаще выполняет</li> <li>3. иногда выполняет, иногда нет</li> <li>4. чаще не выполняет</li> <li>5. не выполняет никогда или почти никогда</li> </ol> |
|---|

6. затрудняюсь ответить

**How do you consider, does the Russian state fulfil its obligations to its citizens?**

1. Always or just about always
2. Most of the time
3. Some of the time yes, some of the time no
4. Most of the time no
5. Never or just about never
6. Difficult to Answer

Q31. Как часто, по Вашему мнению, Российское государство поступает правильно?  
(Карточка №20, поз.1-5. Один ответ.)

*Карточка №20*

- |   |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. всегда</li> <li>2. почти всегда, очень часто</li> <li>3. иногда</li> <li>4. почти никогда, очень редко</li> <li>5. никогда</li> </ol> |
|---|

6. затрудняюсь ответить

**How often do you consider that you can trust the Russian state to do what is right?**

1. Always or just about always
2. Most of the time
3. Some of the time yes, some of the time no
4. Most of the time no
5. Never or just about never
6. Difficult to Say

Q32. Как Вы считаете, государство Вас защищает или нет?  
(Один ответ.)

1. безусловно защищает
2. скорее защищает
3. скорее не защищает
4. безусловно не защищает
5. затрудняюсь ответить

**How do you consider, does the state protect you?**

1. Undoubtedly yes
2. Somewhat yes
3. Somewhat no
4. Undoubtedly no
5. Difficult to answer

Q33. Как Вы считаете, Российское государство борется с коррупцией хорошо, плохо или никак не борется с коррупцией?  
(Один ответ.)

1. безусловно хорошо
2. скорее хорошо
3. скорее плохо
4. безусловно плохо
5. никак не борется
6. затрудняюсь ответить

**How do you consider, how well does the Russian state fight corruption?**

1. Very well
2. Somewhat well
3. Somewhat poorly
4. Very poorly
5. Does not fight at all
6. Difficult to answer

Несколько вопросов о Вас лично.  
A few questions about you personally.

Q34. Пол

*(Интервьюер! Закодируйте, не задавая вопроса.)*

1. мужской
2. женский

Gender

1. Male
2. Female

Q35. Сколько лет Вам исполнилось?

*(Интервьюер! Напишите число полных лет респондента.)*

\_\_\_\_\_ лет

How old are you?

\_\_\_\_\_ years

Q36. Какое у Вас образование?

*(Карточка №21, поз.1-7. Один ответ.)*

**Карточка №1**

- |  |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. неполное среднее или ниже</li><li>2. среднее общее (школа)</li><li>3. начальное профессиональное (ПТУ, колледж, лицей и т.п.)</li><li>4. среднее специальное (ссуз, техникум, медицинское училище и т.п.)</li><li>5. незаконченное высшее (обучение в вузе без получения диплома)</li><li>6. высшее (диплом специалиста, бакалавра, магистра и т.п.)</li><li>7. аспирантура, ученая степень, звание</li></ol> |
|--|

**What is your education?**

1. Incomplete average or lower
2. secondary (school)
3. primary professional (vocational school, college, high school, etc.)
4. specialized secondary (colleges, technical college, medical school, etc.)
5. incomplete higher education (college or university without a diploma)
6. higher education (diploma, bachelor's, master's, etc.)
7. graduate school, degree, title

Q37. Считаете ли Вы себя верующим человеком? Если да, то к какой религии Вы себя относите?

*(Карточка №22, поз.1-10. Один ответ.)*

**Карточка №2**

- |   |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. православие</li><li>2. католицизм</li><li>3. протестантизм</li><li>4. иудаизм</li><li>5. ислам</li><li>6. буддизм</li><li>7. индуизм</li><li>8. язычество</li><li>9. я просто верю в Бога, но не отношу себя ни к какой религии</li><li>10. не считаю себя верующим человеком -----переход к в.№39</li></ol> <ol style="list-style-type: none"><li>11. другое</li><li>12. затрудняюсь ответить</li></ol> |
|---|

**Do you consider yourself a believer? If so, then what religion you belong to?**

1. Orthodox Christianity
2. Catholicism
3. Protestantism
4. Judaism
5. Islam
6. Buddhism
7. Hinduism
8. Paganism
9. I just believe in God, but do not consider myself to any religion
10. Other
11. I do not consider myself a believer
12. Difficult to Say

Q38. Как часто Вы посещаете религиозные службы, собрания?

(Карточка № 23, поз.1-7. Один ответ.)

**Карточка №3**

- |                                    |
|------------------------------------|
| 1. чаще, чем раз в неделю          |
| 2. раз в неделю                    |
| 3. раз в месяц                     |
| 4. во время религиозных праздников |
| 5. раз в год                       |
| 6. реже, чем раз в год             |
| 7. никогда, почти никогда          |

8. другое  
9. затрудняюсь ответить

**How often do you attend religious services, meetings?**

1. more than once per week  
2. weekly  
3. monthly  
4. during religious holidays  
5. yearly  
6. less than once a year  
7. never, almost never  
8. Other (please specify) \_\_\_\_\_  
9. Difficult to Answer

Q39. Укажите, пожалуйста, хотя бы приблизительно, Ваш личный доход в предыдущем месяце.

(Карточка №24, поз.1-17. Один ответ.)

**Карточка №24**

- |                      |                          |                          |
|----------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. 2000 руб. и менее | 7. 7001 – 8000 руб.      | 13. 20 001 – 25 000 руб. |
| 2. 2001 – 3000 руб.  | 8. 8001 – 9000 руб.      | 14. 25 001 – 30 000 руб. |
| 3. 3001 – 4000 руб.  | 9. 9001 – 10 000 руб.    | 15. 30 001 – 45 000 руб. |
| 4. 4001 – 5000 руб.  | 10. 10 001 – 12 000 руб. | 16. 45 001 – 60 000 руб. |
| 5. 5001 – 6000 руб.  | 11. 12 001 – 15 000 руб. | 17. свыше 60 000 руб.    |
| 6. 6001 – 7000 руб.  | 12. 15 001 – 20 000 руб. |                          |

18. отказ от ответа  
19. не знаю, затрудняюсь ответить

**Please indicate, at least roughly, your personal income in the previous month.**

1. 2000 rubles. and less than  
2. 2001 - 3000 rubles.  
3. 3001 - 4000 rubles.  
4. 4001 - 5000 rubles.



5. 5001 - 6000 rubles.
6. 6001 - 7000 rubles.
7. 7001 - 8000 rubles.
8. 8001 - 9000 rubles.
9. 9001 - 10 000 rubles.
10. 10 001 - 12 000 rubles.
11. 12 001 - 15 000 rubles.
12. 15 001 - 20 000 rubles.
13. 20 001 - 25 000 rubles.
14. 25 001 - 30 000 rubles.
15. 30 001 - 45 000 rubles.
16. 45 001 - 60 000 rubles.
17. More than 60 000.
18. refuse to answer
19. I do not know, no answer

Q40. Укажите, какие из нижеприведенных факторов влияют на Ваше решение работать в государственном секторе, быть государственным служащим. Выберите наиболее существенные факторы.

*(Карточка №25, поз.1-18. Не более пяти ответов.)*

*Карточка №25*

1. стабильная занятость
2. высокий уровень оплаты труда
3. социальные льготы (медицинское обслуживание, наличие дошкольных учреждений и т.п.)
4. гибкий график работы
5. разумная рабочая нагрузка
6. хорошие возможности для личного развития
7. высокий социальный статус и престиж
8. власть, широкие полномочия
9. отсутствие других возможностей для трудоустройства
10. личный интерес и удовлетворенность этой работой
11. привлекательность целей и задач этой организации
12. возможность получения дополнительного дохода
13. хорошие отношения в коллективе
14. предоставление жилья и/или служебного автомобиля
15. возможность в будущем занять высокую должность в бизнесе
16. возможность продвижения на государственной службе (карьерный рост)
17. приобретение личных связей
18. продолжение семейной традиции
19. другое (*напишите, что именно*) \_\_\_\_\_
20. затрудняюсь ответить

*Indicate which of the following factors influence your decision to work in the public sector, to be civil servants. Choose the most significant factors. (Card number 25, item 1-18. Less than five responses.)*

*Card number 25*

- 1. stable employment*
- 2. a high level of pay*
- 3. social benefits (health care, the availability of pre-school institutions, etc.)*
- 4. flexible working*
- 5. reasonable workload*
- 6. good opportunities for personal development*
- 7. high social status and prestige*
- 8. power, wide powers*
- 9. lack of other employment opportunities*
- 10. personal interest and satisfaction with the job*
- 11. the attractiveness of the goals and objectives of the organization*
- 12. opportunity to earn additional income*
- 13. good relations in the team*
- 14. accommodation and / or service vehicle*
- 15. opportunity in the future to take a high position in the business*
- 16. opportunity to promote the public service (career)*
- 17. acquisition of personal ties*
- 18. continued the family tradition*
- 19. Other (please specify) \_\_\_\_\_*
- 20. Difficult to Answer*

#### **Q41. Социальная служба.**

*(Интервьюер, закодируйте, не задавая вопрос респонденту.)*

- 1. социальная служба, занимающаяся пособиями на детей -----переход к в.№62*
- 2. социальная служба, занимающаяся пособиями по безработице -----переход к в.№62*
- 3. государственная служба, занимающаяся регистрацией земли /недвижимости -----переход к в.№62*
- 4. налоговая служба*

#### **Social Service.**

*(Interviewer, code, but do not ask the respondent.)*

- 1. Social services dealing with children's benefits----- Go to № 62*
- 2. Social services dealing with unemployment benefits ----- Go to № 62*
- 3. Public service, engaged in land registration / Real Estate----- Go to № 62*
- 4. Tax Service*

*Интервьюер! Вопросы №№42-61 – только для работников налоговых служб.  
Interviewer! Questions № № 42-61 - only for employees of tax authorities.*

**Q42. Как Вы считаете, в нашей стране много или немного людей, которые уклоняются от уплаты налогов? Или таких людей нет? (Один ответ.)**

1. безусловно много
2. скорее много
3. скорее немного
4. безусловно немного
5. таких нет
6. затрудняюсь ответить

**How do you think, in our country are there many or few people, who evade from paying taxes, or are there no such people?**

1. Undoubtedly Many
2. More likely many
3. More likely few
4. Undoubtedly Few
5. There are no such people
6. Difficult to answer

**Q43. Как Вы считаете, российская система налогообложения простая или сложная? (Один ответ.)**

1. безусловно простая
2. скорее простая
3. скорее сложная
4. безусловно сложная
5. затрудняюсь ответить

**Do you think that the Russian tax system is simple or complex? (One answer.)**

1. certainly simple
2. rather simple
3. rather complicated
4. certainly difficult
5. Difficult to Answer

**Q44. По Вашему мнению, российские законы о налогах в большинстве своём являются справедливыми или несправедливыми? (Один ответ.)**

1. безусловно справедливыми
2. скорее справедливыми
3. скорее несправедливыми
4. безусловно несправедливыми
5. затрудняюсь ответить

How do you consider, the Russian tax laws to be fair or not fair?

1. Fair
2. Somewhat fair
3. Somewhat not fair
4. Not Fair
5. Difficult to Answer

Q45. Как Вы считаете, налоговая нагрузка на бизнес за последние два-три года в среднем возросла, не изменилась или снизилась? (Один ответ.)

1. возросла
2. не изменилась
3. снизилась
4. затрудняюсь ответить

Do you think the tax burden on business in the last two or three years, on average, increased, decreased or remained unchanged? (One answer.)

1. increased
2. not changed
3. decreased
4. Difficult to Answer

Q46-Q58. Теперь я буду зачитывать Вам суждения, а Вы скажите мне, пожалуйста, про каждое суждение, согласны Вы с ним или не согласны. (Интервьюер! Последовательно зачитывайте суждения №№46-58. Карточка №26, поз.1-4. Один ответ в каждой строке.)

Now I will read a few opinions, and if you will, please, tell me whether you agree or disagree with each of them.

*Карточка №26*

	Безусловно согласен(-на)	Скорее согласен(-на)	Скорее не согласен(-на)	Безусловно не согласен(-на)	Затрудняюсь ответить
	Completely Agree	Somewhat Agree	Somewhat Disagree	Completely Disagree	Difficult to Answer
Q46. Если бы предприятия выполняли все требования налоговых органов, то они бы разорились.	1	2	3	4	5

<p>If firms complied with all the requirements of the tax authorities, they would go bankrupt.</p>					
<p>Q47. Если государство не выполняет обязательств перед гражданами, тогда уклонение от уплаты налогов оправдано.</p> <p>If the state does not fulfil its obligations to its citizens, then evasion from taxes is justified.</p>	1	2	3	4	5
<p>Q48. Большинство людей уклонялись бы от уплаты налогов, если бы считали, что не понесут за это никакого наказания.</p> <p>A majority of people would avoid paying taxes if they thought that they would not receive any punishment.</p>	1	2	3	4	5

<p>Q49. Возможно, я мог(-ла) бы уклониться от уплаты налогов, если бы был(-а) уверен(-а), что мне за это ничего не будет.</p> <p>It is possible, that I could avoid paying taxes, if I was sure, that I could get away with it.</p>	1	2	3	4	5
<p>Q50. Я готов(-а) (согласен(-а)) соблюдать законы о налогах, даже если они не являются справедливыми (даже если не считаю их справедливыми).</p> <p>I am ready (agree) to follow the tax laws, even if they do not appear to be fair (even if I do not consider them to be fair.)</p>	1	2	3	4	5
<p>Q51. Возможно, я бы уклонялся(-лась) от уплаты налогов, если бы был(-а) уверен(-а), что не понесу за это никакого наказания, даже если бы мои друзья, знакомые, сотрудники этого не одобряли.</p>	1	2	3	4	5

<p>It is possible that I could avoid paying taxes, if I were sure, that there would be no punishment, even if my friends, acquaintances and co-workers wouldn't approve.</p>					
<p>Q52. Государство относится одинаково справедливо ко всем гражданам</p> <p>The state relates identically justly to all citizens.</p>	1	2	3	4	5
<p>Q53. Гражданин должен соблюдать законы о налогах, даже если считает их несправедливыми.</p> <p>A citizen ought to follow the tax laws, even if he considers them unfair.</p>	1	2	3	4	5
<p>Q54. В нынешних условиях сотрудникам налоговой службы трудно всегда работать честно</p> <p>In the current circumstances it is difficult for workers in the tax service to work honestly always</p>	1	2	3	4	5

<p>Q55. Инспекторы не в состоянии «поймать» (выявить) тех, кто не выполняет требования налоговых органов.</p> <p>Inspectors are not in a position to "catch" (identify) those who does not fulfil their obligations to the tax authorities.</p>	1	2	3	4	5
<p>Q56. Задача налоговиков – любой ценой пополнять бюджет.</p> <p>The task of tax officials is to replenish the budget at any price.</p>	1	2	3	4	5
<p>Q57. Любой человек может легко скрыть свои доходы.</p> <p>Anyone can easily hide their income.</p>	1	2	3	4	5



<p>Q58. Большинство налогоплательщиков согласны соблюдать законы о налогах, даже если эти законы не являются справедливыми (даже если не считают их справедливыми).</p> <p>Most taxpayers agree to comply with tax laws, even if those laws are not fair (even if they do not consider them to be fair).</p>	1	2	3	4	5
--	---	---	---	---	---

Q59. С какими предприятиями, учреждениями Вы чаще всего имели дело по работе в течение последнего года?  
*(Карточка №27, поз.1-5. Не более двух ответов.)*

*Карточка №27*

1. с малыми предприятиями
2. с госучреждениями
3. с частными средними предприятиями
4. с частными крупными предприятиями
5. с госпредприятиями
6. другое (*напишите, что именно*) \_\_\_\_\_
7. не имею дело с предприятиями, учреждениями
8. затрудняюсь ответить

Which companies, institutions, you often had to deal at work in the last year?  
*(Card number 27, item 1 to 5. Not more than two answers.)*

Card number 27

1. with small businesses
2. with government
3. Partial medium-sized enterprises
4. with private large enterprises
5. with state-owned companies

6. Other (please specify) \_\_\_\_\_
7. I do not deal with companies, institutions
8. Difficult to Answer

Q60. Посмотрите, пожалуйста, на карточку и скажите, по каким показателям оценивается Ваша работа?  
(Карточка №28, поз.1-8. Любое число ответов.)

*Карточка №28*

1. объем собранных штрафов, пеней
2. количество проведенных выездных проверок (с учетом размера предприятия)
3. результативность проведенных выездных проверок
4. количество проведенных камеральных проверок (с учетом размера предприятия)
5. результативность проведенных камеральных проверок
6. количество выявленных нарушений
7. количество возбужденных дел об административных правонарушениях
8. количество собранных налогов
9. по другим показателям (*напишите, по каким именно*) \_\_\_\_\_
10. затрудняюсь ответить

Please look at the card and tell me, for what your job performance evaluated?  
(Card number 28, item 1 to 8. Any number of answers.)

Card number 28

1. the amount of collected fines, penalties
2. the number of field inspections carried out (based on the size of the enterprise)
3. effectiveness conducted on-site inspections
4. the number of desk audits conducted (based on the size of the enterprise)
5. effective conduct desk audits
6. the number of violations
7. the number of prosecutions of Administrative Offences
8. the amount of taxes collected
9. on other indicators (please, in which) \_\_\_\_\_
10. Difficult to Answer

Q61. Как Вы считаете, в какой степени следующие факторы снижают эффективность деятельности вашей организации по сбору налогов?  
 (Интервьюер! Последовательно зачитайте суждения №1 и №2. Карточка №29, поз.1-2. Один ответ в каждой строке.)

*In your opinion, to what extent do the following factors reduce the efficiency of your organization to collect taxes?*

*(Interviewer! Sequentially read out statements number 1 and 2. Card number 29, item 1, 2. One answer per line.)*

*Карточка №29*

	1. значительно снижает  significantly reduces	2. незначительно снижает  insignificantly reduces	3. не снижает  does not reduce	4. затрудняюсь ответить  Hard to answer
Q61.1. Плохая осведомленность бизнеса о правилах и процедурах Налогообложения  Poor awareness by business of the taxation rules and procedures	1	2	3	4
Q61.2. Недобросовестность бизнеса при общении с вашей организацией  Dishonesty of business in dealing with your organization	1	2	3	4

Благодарим Вас за участие в опросе.  
 Thank you for participating in the survey.

**Q62. Тип населенного пункта, где живет респондент.**  
(Интервьюер! Закодируйте, не задавая вопроса.)

1. город с населением 1 млн и более
2. город с населением от 500 тыс. до 1 млн
3. город с населением от 250 до 500 тыс.
4. город с населением от 100 до 250 тыс.
5. город с населением от 50 до 100 тыс.
6. город с населением менее 50 тыс.
7. поселок городского типа
8. село

**Type locality where the respondent lives.**

(Completed by Interviewer, no questions asked of respondent.)

1. a city with a population of 1 million or more
2. a city with a population of 500 thousand to 1 million
3. city with a population of 250 to 500 thousand
4. a city with a population of 100 to 250 thousand
5. city with a population of 50 to 100 thousand
6. city with a population of less than 50 thousand
7. urban village
8. village

**Q63. Название населенного пункта**

\_\_\_\_\_

The name of the location

\_\_\_\_\_

**Q64. Код федерального округа.**

1. Центральный ФО
2. Северо-Западный ФО
3. Южный ФО
4. Северо-Кавказский ФО
5. Приволжский ФО
6. Уральский ФО
7. Сибирский ФО
8. Дальневосточный ФО

**Code of the Federal District.**

1. The Central Federal District
2. North-West Federal District
3. Southern Federal District
4. North-Caucasian Federal District

5. Volga Federal District
6. The Ural Federal District
7. The Siberian Federal District
8. The Far Eastern Federal District